

СЕКЦИЯ 8 ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ И СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТЫ В ПРАКТИКЕ ОБУЧЕНИЯ ВОСТОЧНЫМ ЯЗЫКАМ

КИТАЙСКИЕ ЗАГАДКИ В ИЗУЧЕНИИ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

Лобанова А. Я., Белорусский государственный университет

Китай — это страна с древней историей и многогранной традиционной культурой, являющейся квинтэссенцией мудрости и величия народа Поднебесной. Одним из видов народной культуры являются загадки. Китайские загадки «представляют собой одну из малых народно-поэтических форм, которые в той или иной мере отражают, правда, в своеобразной манере и форме предметы и явления окружающей нас действительности.

Загадки в китайском языке можно разделить на два вида — **иероглифические** (字谜 *цзыми*) и **неиероглифические** (谜语 *миюй*).

Неиероглифические загадки часто называют народными, или детскими. За исключением некоторого количества простейших загадок, они создаются в форме песен, частушек, рифмованных поговорок, коротких стишков, что делает их легкими для восприятия.

Неиероглифические загадки представляют собой загадки, ответами на которые являются названия предметов, которые мы часто наблюдаем или используем в повседневной жизни, например, предметы обихода, различные инструменты, человеческие органы, природные явления, растения, животные, Вселенная и небесные тела и т. д. Загадки данного типа подразделяются на загадки, в которых описываются действия и явления, и на загадки, в основе которых лежат предметы как таковые, а также их свойства и характеристики. Такие загадки можно встретить во многих языках, они легко поддаются переводу. Например, 身体细长, 兄弟成双, 光爱吃菜, 不爱喝汤 (筷子) — Братья-двойняшки со стройной фигурой любят есть овощи и не любят есть суп (Китайские палочки). 想拍彩色照, 墨镜摘不了 爱吃鲜竹叶, 数量真稀少 (熊猫) — Хочет сфотографироваться, но не может снять темные очки. Любит есть свежие листья бамбука. Их численность невелика (Панда) и т. д.

Тематическое разнообразие загадок такого рода крайне велико. Оно охватывает все сферы жизни человека, начиная с предметов быта и заканчивая Вселенной. Использование неиероглифических загадок при изучении китайского языка способствует не только увеличению словарного запаса, но и позволяет изучить картину мира народа, который говорит на данном языке, увидеть мир его глазами, ведь в загадках прямо отражается то, как окружающие нас явления воспринимаются носителями языка, в них заключены их традиционные представления о жизни.

Иероглифические загадки являются уникальными, так как основываются на манипуляциях с иероглифами. В основе таких загадок лежат три элемента: *форма, произношение и значение* иероглифа. При разгадывании иероглифических загадок необходимо учитывать семантику, графическую и ключевую структуру, а так же фонетическую оболочку, т. е. все значимые характеристики иероглифа, что делает процесс разгадывания загадок увлекательным и весьма сложным. Для отгадывания иероглифических загадок необходимо обладать логическим мышлением и знанием иероглифики китайского языка.

В отличие от неиероглифических загадок текст иероглифической загадки имеет смысл только на китайском языке. Например, одна из самых простых загадок, состоящая всего из двух иероглифов: 一人. В данной загадке подразумевается, что ответом будет иероглиф, составными частями которого являются иероглиф 一 (yī один) и 人 (rén человек). Соединив их, мы получаем иероглиф 大 (dà большой). Или, к примеру, 点心之中有点心. В тексте загадки дается намек на то, что разгадывающему необходимо обратить внимание на центральную часть иероглифа 点 (diǎn точка, капля), а именно иероглиф 口 (kǒu рот). Для того чтобы получить ответ, мы должны вписать один иероглиф 口 в другой. Мы получаем 回 (huí возвращаться).

Умение разгадывать загадки имеет важное значение для изучающих китайский язык. Оно позволяет в игровой форме овладеть особенностями начертания иероглифов, закрепить их произношение, усвоить большой объем лексических единиц, а также способствует увеличению интереса студентов к изучению китайского языка и культуры, предоставляет возможность глубоко проникнуться многовековой культурой Китая, его историей, увидеть мир таким, каким его видят китайцы.